

70A

**Zmluva o naštudovaní diela a umeleckom host'ovaní uzavretá v zmysle  
§ 62 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. Autorský zákon**

medzi:

**Štátna opera**

so sídlom Národná 11, Banská Bystrica  
zastúpená PhDr. Rudolfom Hromadom, riaditeľom  
IČO: 35989327 DIČ: 2021472123  
Číslo účtu: Štátna pokladnica 7000240508/8180, resp. 7000069958/8180

*d'alej len „objednávateľ“*

a

**Meno a priezvisko:** [REDACTED]

Bytom: [REDACTED]

Nar: [REDACTED] rodné číslo: [REDACTED]

Číslo účtu: [REDACTED]

Registrovaný na daňovom úrade: [REDACTED]

*d'alej len „umelec“*

**t a k t o :**

**Článok I.  
Predmet zmluvy**

Predmetom zmluvy je umelecké host'ovanie umelca, ktorý sa zaväzuje naštudovať a odspievať **koncerty** [REDACTED] podľa potrieb objednávateľa a po dobu trvania tejto zmluvy a za podmienok ďalej dojednaných a objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť mu za to odmenu.

**Článok II.  
Trvanie zmluvy**

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od 21.6.2011 do 15.7.2011, čím je vymedzený aj čas, na ktorý umelec udeľuje licenciю na spôsoby použitia jeho umeleckého výkonu dohodnuté v tejto zmluve.

**Článok III.  
Odmena**

Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť umelcovi za každý koncert, v ktorom predviedol umelecký výkon podľa tejto zmluvy odmenu vo výške: **200,- €**, slovom: **Dvesto €** / 6 koncertov v dňoch **2.,3.,5.,7.,10.,13.7.2011** /

na účet umelca, ktorá je splatná v nasledujúcom mesiaci vo výplatnom termíne objednávateľa / t.j. do 15. dňa každého mesiaca/ po odpočítaní zákonom stanovenej zrážky vo výške 2 % v prospech autorskej spoločnosti LITA.

#### **Článok IV. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Práva a povinnosti umelca:

a/ Umelec sa zaväzuje naštudovať umelecké dielo v období od 21.6. do 29.6.2011 podľa pokynov objednávateľa a v naštudovanom diele počas trvania zmluvy hosťovať, čím je vymedzený aj rozsah udelenej licencie.

b/ Umelec sa zaväzuje naštudovanie diela uskutočniť osobne v dojednanom rozsahu a spôsobe s tým, že naštudované dielo bude mať maximálne dosiahnuteľnú úroveň, pričom za týmto účelom sa zaväzuje spolupracovať s inšcenátormi koncertu. Umelec sa zaväzuje, že v rámci naštudovania svojej role sa bude zúčastňovať skúšok v dohodnutých termínoch podľa stanoveného plánu skúšok.

c/ Umelec sa zaväzuje riadiť pri skúškach a koncertoch pokynmi inšcenátorov a organizačných pracovníkov objednávateľa a zaväzuje sa, že jeho umelecký výkon bude mať maximálne možnú umeleckú úroveň a svojím vystupovaním nebude poškodzovať dobré meno objednávateľa. Rozdielne umelecké názory na prevedenie výkonu medzi umelcom a inšcenátormi sa riešia v prvom rade dohodou medzi nimi. Ak k dohode nedôjde, je platný a určujúci názor inšcenátorov a umelec je povinný sa ním pri danej skúške resp. koncertu riadiť. Až po ukončení skúšky či koncertu sa umelec môže obrátiť na riaditeľa objednávateľa, pričom rozhodnutie riaditeľa je záväzné a umelec je povinný sa ním ďalej riadiť.

d/ V prípade svojvoľného zmenenia umeleckého výkonu, ktorým bude poškodená alebo znehodnotená realizácia umeleckého zámeru koncertu, či iným spôsobom poškodené dobré meno objednávateľa pred verejnosťou pred a v priebehu koncertu, stráca umelec nárok na odmenu za tento konkrétny výkon.

e/ Umelec sa zaväzuje svojou umeleckou účasťou nepoškodzovať dobré meno objednávateľa a dodržiavať mlčanlivosť o skutočnostiach súvisiacich s realizáciou tejto zmluvy.

f/ V prípade choroby alebo inej závažnej skutočnosti, ktorá znemožňuje umelcovi účasť na skúške alebo koncerte je umelec povinný toto bezodkladne oznámiť org. vedúcemu zázajdu, a to najneskôr do 9.00 hod v deň koncertu a v deň hlavných a generálnych skúšok min. 1 hodinu pred zahájením skúšky, a následne preukázať relevantným dokladom (napr. pri chorobe potvrdením o dočasnej PN príp. iným lekárskeym potvrdením). Za závažné skutočnosti považuje objednávateľ závažné osobné prekážky vykonania umeleckého výkonu (napr. náhle ochorenie v rodine a pod.), nie však prekážky, ktoré si sám umelec spôsobí svojim konaním (napr. požitím alkoholických nápojov či iných omamných látok), či iná zárobková činnosť umelca.

g/ Umelec touto zmluvou udeľuje súhlas na vyhotovenie originálu krátkeho záznamu z koncertu, v ktorom hosťuje pre spravodajské a propagačné účely, ako aj záznamu tohto koncertu pre archívne a študijné účely objednávateľa – výlučne ale na nekomerčné použitie, čím je vymedzený aj rozsah poskytnutej licencie na tento spôsob použitia jeho umeleckého výkonu. Umelec poskytuje objednávateľovi licenciu v dojednanom rozsahu bezodplatne po dobu trvania tejto zmluvy.

h/ Umelec sa zaväzuje dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy a ostatné predpisy na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, vrátane smerníc objednávateľa o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a požiarneho štatútu objednávateľa, dodržiavať

pracovný poriadok objednávateľa v častiach, ktoré sa na neho vzťahujú, pokyny na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, zásady bezpečnej práce, zásady ochrany zdravia pri práci a zásady bezpečného správania na pracovisku. Ďalej je umelec povinný oznamovať bez zbytočného odkladu vedúcemu prác alebo pracoviska alebo podľa potreby bezpečnostnému technikovi tie nedostatky, ktoré by pri práci mohli ohroziť bezpečnosť alebo zdravie, najmä bezprostredné a vážne ohrozenie života alebo zdravia, nepožívať alkoholické nápoje, omamné látky a psychotropné látky na pracoviskách a v priestoroch Štátnej opery a nenastupovať pod ich vplyvom do práce, podrobiť sa vyšetreniu, ktoré vykonáva zamestnávateľ alebo príslušný orgán štátnej správy, aby zistil, či nie je pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo psychotropných látok, dodržiavať určený zákaz fajčenia na pracoviskách. Umelec je ďalej povinný bezodkladne oznámiť vznik pracovného úrazu, ktorý utrpel, ak mu to dovoľuje jeho zdravotný stav, iného úrazu ako pracovného úrazu, ku ktorému nedošlo následkom pracovného úrazu, ak vznikli na pracovisku alebo v priestoroch Štátnej opery, a to inšpicientovi inscenácie.

Umelec sa zaväzuje konať tak, aby nedošlo k vzniku požiarov pri manipulácii s otvoreným ohňom, dodržiavať vyznačené zákazy a plniť príkazy a pokyny týkajúce sa ochrany pred požiarom a každý požiar nahlásiť na ohlasovní požiarov.

i/ Umelec súhlasí so spracúvaním svojich osobných údajov, v súlade so zákonom č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

j/ Umelec súhlasí, aby v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy objednávateľ používal meno umelca prípadne jeho fotografie napr. v programových bulletinoch a pod..

k/ Umelec týmto udeľuje objednávateľovi aj súhlas na udelenie sublicencie, teda objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie umeleckého výkonu umelca v rozsahu udelennej licencie.

l/ V prípade, ak sa odohrá menej ako 50% z času koncertu, v ktorom mal umelec vykonať svoj umelecký výkon, z dôvodov na strane objednávateľa, umelec má nárok na 50 % odmeny. V prípade, ak sa koncert, v ktorom mal umelec vykonať svoj umelecký výkon zruší bez zavinenia zmluvných strán z dôvodov tzv. vyššej moci a umelec sa dostavil do miesta konania predstavenia, kde bol pripravený vykonať svoj umelecký výkon má umelec nárok na 50% odmeny podľa čl. III.

## 2. Práva a povinnosti objednávateľa:

a/ Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť umelcovi odmenu špecifikovanú v článku III. tejto zmluvy.

b/ Objednávateľ sa zaväzuje na svoje náklady vytvoriť všetky potrebné podmienky pre dojednané naštudovanie diela a umelecké host'ovanie.

c/ Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť umelcovi podľa potreby ubytovanie, poistenie, zahraničné diéty v sume 87.750,- JPY, vreckové v sume 44.200,- JPY. Jedná sa o príjem podľa § 6/2/a zákona 595/2003.

## **Článok V. Záverečné ustanovenia**

Právne vzťahy vyslovene neupravené v tejto zmluve sa spravujú ustanoveniami zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v platnom znení.

Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

Túto zmluvu je možné meniť len prostredníctvom písomných dodatkov podpísaných obidvomi zmluvnými stranami.

Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z ktorých každá strana obdrží jeden.

Zmluva bola uzavretá podľa slobodnej, vážnej, určitej a zrozumiteľnej vôle obidvoch zmluvných strán, ktoré si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej a na znak svojho súhlasu ju podpisujú.

V Banskej Bystrici dňa 17.6.2011

Objednávateľ:



PhDr. Rudolf Hromada  
riaditeľ

Umelec:



ŠTÁTNA OPERA  
Národná 11  
974 73 BANSKÁ BYSTRICA

-6-